

soeurs

de Pascal RAMBERT



sœurs

d'après l'œuvre de
Pascal RAMBERT



MISE EN SCÈNE & INTERPRÉTATION

Danae
SEPULCRE
NATIVI

Delia
SEPULCRE
NATIVI

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio



Deux sœurs viennent de perdre leur mère. Leur règlement de compte commence là où la douleur de la perte les pousse à se dire l'essentiel, tout ce qu'elles n'ont jamais osé se dire. Au-delà de la haine, leur amour inconditionnel et leur lien de sang.

« Pour nous, jouer cette pièce, c'est jouer du trivial, du viscéral, dans une langue qu'offre Pascal Rambert qui tranche et transperce les cœurs et les âmes. C'est jouer le lien le plus déchirant et intime qu'ont traversé deux Sœurs, ensemble et séparément. Nous aimerions y intégrer la langue corse également, selon notre envie et sous l'approbation encourageante de Pascal Rambert. Ce sera un travail minutieux et particulièrement ambitieux pour que la langue soit respectée et jaillisse du fond des âmes de ces deux sœurs déchirées et pourtant vivantes, face à face. »

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio

Pascal Rambert est auteur, metteur en scène, réalisateur et chorégraphe. Il est auteur associé au TNS - Théâtre National de Strasbourg depuis 2014. Ses textes sont édités en France, aux Solitaires intempestifs, mais également traduits et publiés dans de nombreuses langues : anglais, russe, italien, allemand, japonais, mandarin, croate, slovène, polonais, portugais, danois, espagnol, catalan, néerlandais, thaï, tchèque et grec.



Delia et *Danae* sont, malgré leur jeune âge, comédiennes depuis fort longtemps. Filles de Mario Sepulcre, peintre, et de Marianna Nativi, comédienne, toutes deux découvrent le théâtre à l'aube de leur enfance, pas seulement en tant que spectatrices, mais aussi et très vite en tant que comédiennes. Elles jouent avec Marianna, dans plusieurs de ses spectacles, en corse et en français, et le plaisir du plateau ne les quitte plus. Elles sont aujourd'hui comédiennes professionnelles, travaillent beaucoup et passionnément. Récemment, Delia a réalisé un court-métrage « Résurrection » avec Danaé comme interprète. C'est avec bonheur qu'elles s'inscrivent dans un projet magnifique qui les réunit une nouvelle fois.

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio



« Mais la marche du monde la marche du monde
tu t'en tapes la marche du monde
ces phrases que tu qualifies de grandiloquentes
t'amuses toi tu es dans la position de celle
à qui on ne la fait pas celle qui garde son quant à soi
son œil critique en tout qui distribue bons et mauvais points
pouce en l'air pouce en bas sans le moindre doute
sûre de ton fait toujours jamais ne perce en toi
la moindre lueur d'étonnement de remise en cause »

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio



« que me battre pour quelque chose qui ne me concerne pas
c'est avoir une attitude politique
aider les autres à obtenir des droits qui ne me concernent pas
c'est une attitude politique
refuser cette pente contemporaine
qui consiste à ne se battre que pour ses intérêts
c'est une attitude politique
mais tu es bien trop occupée de toi-même
comme la majorité de la population de ce pays
tu cherches à passer entre les gouttes à rejeter en bloc
tout ce qui pourrait faire collectif »

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio

« J'ai envie de m'allonger de glisser dans la terre
me laisser tomber tu peux jeter des pelles de terre
sur moi et on en finit avec cette histoire de sœurs
avec cette histoire d'amour entre deux sœurs
cette façon de dire que je t'aime même si je te déteste
même si je te déteste de toutes mes forces »



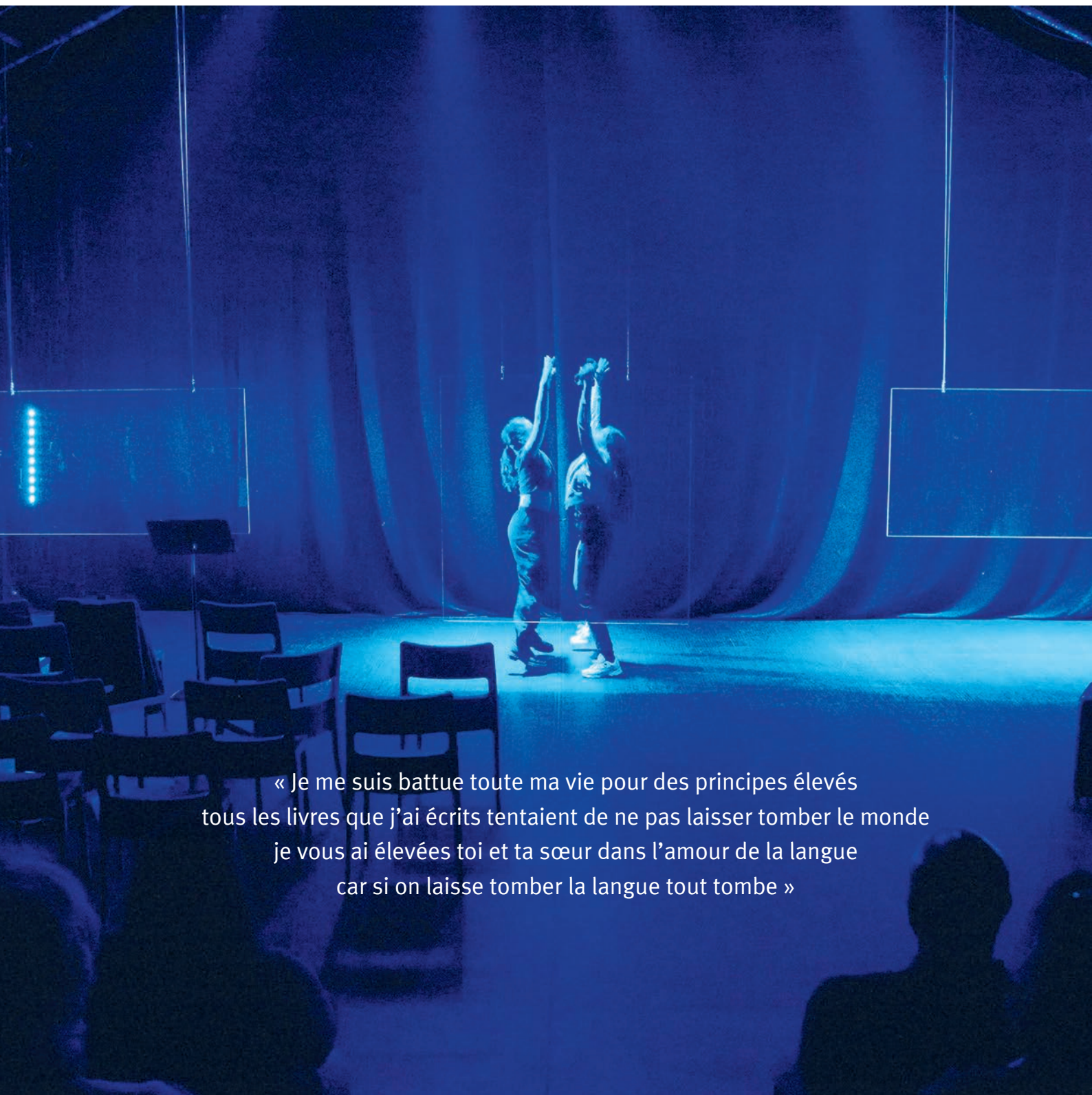
SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio



« Je me suis battue toute ma vie pour des principes élevés
tous les livres que j'ai écrits tentaient de ne pas laisser tomber le monde
je vous ai élevées toi et ta sœur dans l'amour de la langue
car si on laisse tomber la langue tout tombe »

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio

vendredi 25 novembre 2022

corse matin
OCCIDENT CORSE

12

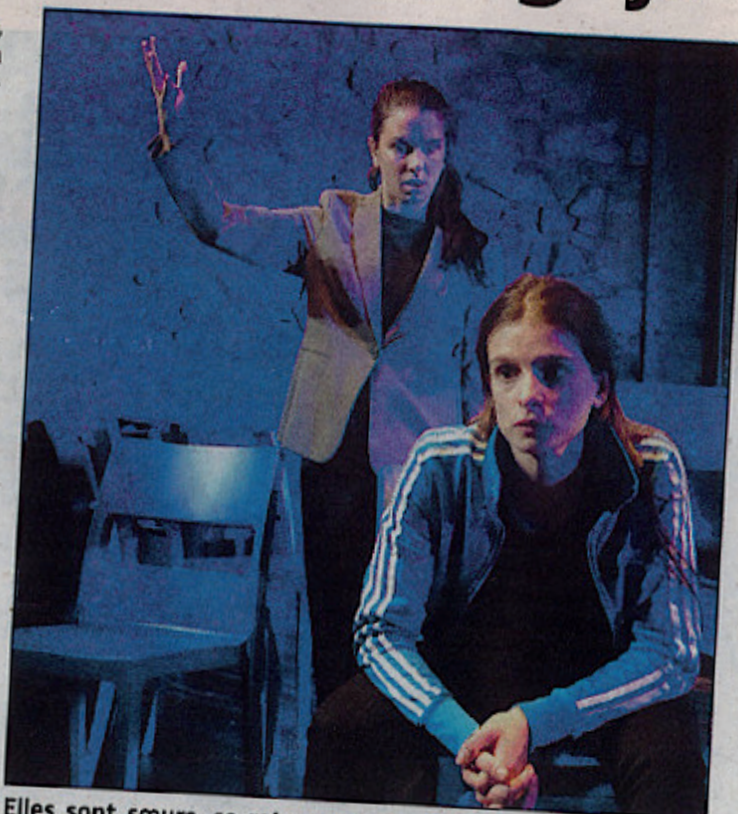
« Sœurs Sureddi » : confrontation à l'Aghja

Vendredi et samedi, l'Aghja, en coproduction avec Locu Teatrale, propose *Sœurs Sureddi*, une pièce de théâtre sans concession, crue, percutante, interprétée par deux vraies sœurs dans la vie, Delia et Danae Sepulcre-Nativi (connues aussi pour leur duo dans la série *Paese*, diffusée sur Via Stella). Le texte fort de Pascal Rambert raconte les retrouvailles entre deux sœurs qui viennent de perdre leur mère et leurs oppositions en miroir. Un thème chargé d'émotions contradictoires, sillonnant les contrastes entre amour et règlement de compte. Après les mémorables *Frères corses*, rencontre avec deux sœurs insulaires, impressionnantes de sincérité et au parcours artistique étoffé...

Pourquoi avoir choisi ce texte ?

Della : Nous sommes d'emblée concernées par le rapport sœur/sœur qui nous est familier. C'est après avoir vu le spectacle à Paris, il y a trois ans, que nous avons choisi ce texte, pour sa beauté, la langue de l'auteur et le thème grave qu'il aborde avec la mort des parents. Cela me perturbe toujours que les gens qu'on aime meurent un jour. Le texte parle aussi de l'impuissance face aux grands problèmes du monde.

Danae : Sœur, je suis d'accord avec toi (elles s'appellent « sœur » entre elles et depuis longtemps, ndlr). Le choix est apparu comme une évidence. La mort d'un proche apporte des conflits et libère la parole. Cela fait sauter



Elles sont sœurs, se retrouvent autour d'un drame et leurs oppositions réapparaissent comme en miroir. Un texte fort et une interprétation d'une sincérité soufflante.

les verrous, avec des mots crus, sans filtre. Ce qui se passe dehors pour Marina (jouée par Delia, ndlr) est plus important que ce qui se passe chez elle. Elle se trompe de cause.

Deux sœurs qui se sont quittées et se retrouvent dans leurs oppositions, ces personnages résonnent en vous ?

Della : Il est vrai que l'on ne se

voyait pas faire ce spectacle avec quelqu'un d'autre ! Mais notre complicité a aussi des limites. Il existe beaucoup de pudeur entre nous. Plus j'y travaille, plus je me retrouve dans le personnage de Marina. La dureté, je ne la voyais pas en moi. Je découvre des traits de ma personnalité à travers elle, mais aussi chez Audrey (jouée par Danae, ndlr). Les personnages sont très intenses (et joués

avec beaucoup d'énergie, ndlr). Nous avons beaucoup travaillé sur l'écoute l'une de l'autre.

Danae : Je partage aussi des points communs en tant que petite sœur avec Audrey. Ce texte propose des repères universels dans chacun des personnages.

Le travail en résidence à l'Aghja vous a-t-il aidées ?

Della : Beaucoup. Nous avons pu prendre possession du lieu et maîtriser davantage l'espace.

Danae : Et de bénéficier d'un splendide éclairage ! Le bleu méditerranéen est partout, il marque la couleur de la mer et du ciel et symbolise l'ouverture mais aussi des bleus au cœur.

Le titre de votre pièce diffère de l'original (« Sœurs »), la langue corse apparaît-elle dans votre spectacle ?

Della : Non car pour cette année, la priorité était le jeu et la mise en scène. Intégrer la langue corse, bien sûr, mais le travail est monumental et nous voudrions faire sortir les mots naturellement en corse, pour proposer une traduction de qualité du très beau texte de Pascal Rambert.

Danae : L'auteur s'est montré tout de suite bienveillant et humain avec ce projet. Il traduit plusieurs de ses pièces dans d'autres langues (anglais, chinois, espagnol). Il était très intéressé par notre proposition, étant admiratif des chants insulaires. La traduction en langue corse reste en projet.

PROPOS RECUEILLIS PAR JLT

sœurs

SIRET : 581.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

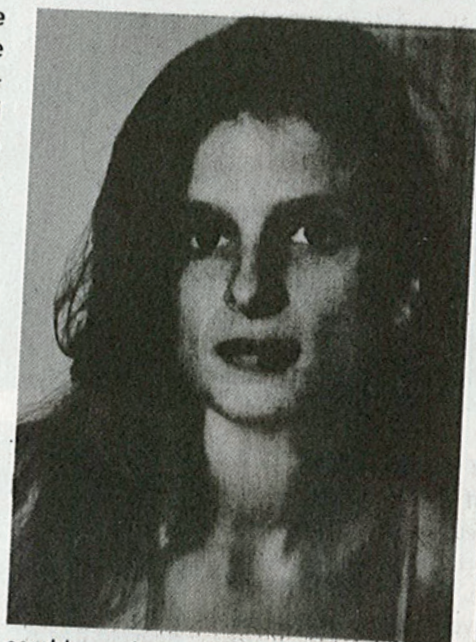
Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio

Sœurs, une pièce « sur mesure » pour Délia & Danae Sepulcre

Delia et Danae Sepulcre démarrent ce soir à Marignana une série de représentations* dans toute l'île avec leur spectacle *Sœurs*. Une adaptation d'un texte de l'auteur Pascal Rambert

Sœurs à l'écran comme dans la vie, Delia et Danae Sepulcre-Nativi sont surtout connues jusqu'ici pour leurs apparitions dans la série *Paese* diffusée sur ViaS-tella. C'est pourtant au théâtre qu'elles ont fait leurs premières armes aux côtés de leur mère Marianna Nativi puis au sein de troupes parisiennes. Un parcours sur les planches qui les a naturellement amenées vers la mise en scène. Présenté pour la première fois en décembre dernier à l'Aghja à Ajaccio, le spectacle *Sœurs* se veut une « adaptation fidèle » d'un texte de l'auteur Pascal Rambert dans laquelle les deux jeunes femmes incarnent justement deux sœurs réunies par la mort de leur mère. « Sauf que l'une d'elles n'aurait pas prévenu l'autre du décès », prévient Danae Sepulcre. Le spectateur est alors tenu en haleine par cette confrontation : en l'occurrence, « les retrouvailles glacées de deux personnes unies par le sang mais tiraillées par le questionnement qui plane sur la vérité ou le mensonge autour de cet enterrement » confie la comédienne. Une pièce, qui alterne drames et séquences plus légères, basée sur un texte très dense qui



DOC CORSE MATIN

semble avoir touché les deux Ajacciennes dont il s'agit du premier spectacle conçu ensemble. Un vrai challenge pour le duo aidé dans son travail par un coach d'acteur. « C'était important à nos yeux d'incarner ces deux personnages », assurent les actrices. Inconditionnelles des textes de Pascal Rambert, Danae et Delia connaissent bien l'œuvre de cet auteur qu'elles ont eu l'occasion de rencontrer à Paris. « Il était très heureux que sa pièce soit jouée dans l'île. Son texte nous a tout de suite parlé et c'est en assistant à une représentation que nous

avons eu un vrai coup de cœur. On s'est dit qu'on devait le mettre en scène. Le texte en lui-même n'est pas commun et assez cru mais en même temps le thème abordé est universel », estime Danae, impatiente de remonter sur les planches. Un spectacle d'une heure et demie avec « des répliques très denses » promettent Delia et Danae, boostées par le succès des premières représentations jouées à l'Aghja l'hiver dernier. Un spectacle sans filet, face au public. « À terme, notre désir est aussi de l'adapter en langue corse. Un projet qui a reçu l'aval de

l'auteur qui trouve aussi cette idée judicieuse. D'autant que ses textes sont déjà traduits un peu partout dans le monde », conclut Danae, heureuse de se produire et de vivre de son art après cinq années de formation à « L'école du jeu » dans la capitale. Une production qui marquera sans n un tournant dans la jeune carrière de ces deux artistes insulaires.

LAURENT CASASOPRANA

Spectacle Sœurs : le 17 juin à Marignana, le 6 août au festival de l'Olmu à Olmetu, le 10 août à Olmi-Capella, le 17 août à Porto-Vecchio.

DATES DES TOURNÉES

- **AGHJA**, Ajaccio/*résidence de création* novembre 2022.
Restitution 25 et 26/11/2022
- **SCOPRE**, Marignana : 17 juin 2023
- **FESTIVAL DE L'OLMU**, Olmeto/06 août 2023
- **RENCONTRES INTERNATIONALES DE L'ARIA**, A Stazzona/10 août 2023
- **UN ETE AU THEATRE**, Porto-Vecchio/17 août 2023
- **PASTAPROD**, Bastia/*captation de la pièce*/ 27 au 30 septembre 2023
- **THEATRE ALIBI**, Bastia/15/02/2024
- **CENTRE CULTUREL UNIVERSITAIRE**, Corte/17/12/2024
- **ESPACE DIAMANT**, Ajaccio/06/02/2025

SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licences d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326

Tel: 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23 - Mail : locu-teatrale@wanadoo.fr - Site internet : www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par la Collectivité de Corse, la Municipalité d'Ajaccio



INFOS PRATIQUES

PUBLIC : à partir de 15 ans

DURÉE DU SPECTACLE : 1h20

CONTACTS

Tél 04 95 10 72 03 - 06 77 11 40 23

Mail locu-teatrale@wanadoo.fr

Site internet www.locu-teatrale.corsica

La Compagnie est subventionnée par
la COLLECTIVITÉ DE CORSE, la VILLE D'AJACCIO



SIRET : 381.683.408.00052 - APE : 9499Z

Numéros de licence d'entrepreneur de spectacle :

PLATESV-R-2021-001801 / PLATESV-R-2021-002324 / PLATESV-R-2021-002326